

IKASTAROETAN IZENA EMATEKO ORRIA
HOJA DE INSCRIPCIÓN CURSOS CIUDADANÍA

ESKARIA AURKEZTEN DUEN PERTSONA EDO ENTITATEA
PERSONA O ENTIDAD QUE PRESENTA LA SOLICITUD

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos		NAN / DNI	
Noren ordezkartzan / En representación de		IFK / NIF - NAN / DNI	
Ondorengoa naizen aldetik / En calidad de			
Kalea / Calle	Zk. / N°	Solairua / Piso	Aldea /Mano
Posta-kodea / Código Postal	Herria / Municipio		Lurraldea / Provincia
e-posta / e-mail	Telefono zk. / N° teléfono		Sakelakoaren zk. / N° móvil

Kontu korronteko zkia (IBAN) / n° cta.cte (IBAN)

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos del titular												
Titularraren nortasun agiriaren ZK/Num del DNI del titular												
País	DC	Entidad	Oficina	DC	N° Cuenta							

Plazaren baieztapena, hasiera eta kurtsoaren bestelako gorabeherak SMSren bidez jakinaraziko dira.

La confirmación de plaza, el comienzo y otras eventualidades sobre el curso serán comunicadas por SMS.

Baimena \Consentimiento	
SI	NO
	Zallako Udaleko jardueretan parte hartzea \Participar de las actividades del Ayuntamiento de Zalla.
	Zallako Udalaren jardueri buruzko informazioa jasotzea \Recibir información sobre las actividades del Ayuntamiento de Zalla.
	Zallako Udalaren jardueren jakinarazpenak bidaltzea posta elektronikoz \Envío de comunicaciones por mail de las actividades del Ayuntamiento de Zalla.
	Zallako Udalaren jardueren jakinarazpenak bidaltzea SMS mezuz \Envío de comunicaciones por SMS de las actividades del Ayuntamiento de Zalla.
	Zallako udalaren jardueren jakinarazpenak bidaltzea WhatsApez . \Envío de comunicaciones por WhatsApp de las actividades del Ayuntamiento de Zalla.
	Grabación de imágenes y vídeos de las actividades para ser usados en los medios de comunicación del Ayuntamiento de Zalla incluidas las redes sociales del mismo.

IKASTAROETAN IZENA EMATEKO ORRIA
HOJA DE INSCRIPCIÓN CURSOS CIUDADANÍA

Inskribatutako datuak / Datos de los inscritos

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos		Jaiotze-data / Fecha nacimiento
<input type="checkbox"/> Alta <input type="checkbox"/> Aldaketa\Modificación <input type="checkbox"/> Baja		Erroldatuta/Empadronado/a <input type="checkbox"/> Bai/Si <input type="checkbox"/> Ez/No
Tai Chi		
	Astelehena Lunes/ Asteazkena Miércoles – 9:00	
	Astelehena Lunes/ Asteazkena Miércoles – 10:30	
	Astearte Martes/ Osteguna Jueves – 18:30	
Biodanza		
	Osteguna Jueves – 10:30	
Margolaritza / Pintura		
	Astearte Martes – 10:30	
	Osteguna Jueves – 17:00	
Emakumearen Chi Kunga / Chi Kung de la mujer		
	Astearte Martes – 9:00	
	Astearte Martes – 17:00	
Escuela de vida-Escuela de Tao		
	Osteguna Jueves – 17:00	
Multikirola / Multideporte		Ikastetxea/Centro escolar
	2016-2017 – Astearte Martes/ Osteguna Jueves – 17:00	Izena eta jaiotze data /Nombre y fecha nacimiento
	2016-2017 – Astelehena Lunes/ Asteazkena Miércoles – 17:00	Izena eta jaiotze urtea /Nombre y fecha nacimiento
	2013-2014-2015 – Astel Lun/ Asteaz Miér – 18:00	Izena eta jaiotze urtea /Nombre y fecha nacimiento
	2006-2012 – Astelehena Lunes/ Asteazkena Miércoles – 19:00	Izena eta jaiotze urtea /Nombre y fecha nacimiento

Beste bat / Otro

IKASTAROETAN IZENA EMATEKO ORRIA
HOJA DE INSCRIPCIÓN CURSOS CIUDADANÍA

Adierazten dut nire semeak/alabak ez duela gaixotasun edo patologiarik izena eman diodan jarduera normal egitea eragozten dionik. Baimena ematen diot Zallako Udalak antolatutako egitasmo(et)an parte hartzeko, eta neure gain hartzen dut jarduera hori(ek) egin bitartean nire semeak/alabak izan dezakeen jokabide irregularraren edo egin ditzakeen arau-hausteen ondorioz sor daitekeen erantzukizun oro.

Declaro que mi hijo/a no padece ninguna enfermedad o patología que le impida realizar con normalidad la actividad en la que lo inscribo, otorgo mi autorización para que participe en las actividades organizadas por el Ayuntamiento de Zalla, y me hago cargo de toda posible responsabilidad de cualquier tipo motivada por las consecuencias de conducta irregular o incumplimiento de las normas por parte de mi hijo/a en el transcurso de la misma.

Baimena/Consentimiento

Bai/Si

Ez/No

Baimena ematen dut nire semeari/alabari argazkiak ateratzeko edo hura grabatzeko Zallako Udalaren jardueretan parte hartzen duten bitartean. Argazkien eta bideoen xedea jarduera bera ezagutaraztea da, eta Udalaren sare sozialetan, webgunean eta argitalpenetan argitaratzea, banatzea edo inprimatzea. Horregatik, berariaz BAIMENA EMATEN DUT xede horretako argazki eta bideoen ondoriozko irudi pertsonala erabiltzeko. Baimen horrek ez du denbora-eperik izango eta ez da mugatuko herrialde baten esparru nazionalera. Baimen hau, zeina akordio honetan ezarritako baldintzen arabera egin baita, doan eman dela ulertzen da. Baimena maiatzaren 5eko 1/1982 Lege Organikoan (Ohorerako, Norberaren eta Familiaren Intimitaterako, eta Norberaren Irudirako Eskubidearen Babes Zibilar buruzkoa) ezarritakoaren babesean egin da.

Consiento a que se fotografíe y/o grabe en vídeo a mi hijo/a en las actividades del Ayuntamiento de Zalla durante las iniciativas que este organice. La finalidad de las fotografías y vídeos será el de dar a conocer todas las actividades propias del Consistorio y ser publicadas, distribuidas o impresas en las redes sociales, web y publicaciones del Ayuntamiento. Por todo lo cual, expresamente AUTORIZO a la utilización de la imagen personal resultante de dichas fotografías y vídeos para la finalidad mencionada, sin que dicha autorización esté sometida a ningún plazo temporal ni esté restringida al ámbito nacional de ningún país. La presente autorización, hecha en los términos fijados en el presente acuerdo, se entiende hecha con carácter gratuito. Esta autorización está hecha al amparo de lo dispuesto en la Ley Orgánica 1/1982, de 5 de mayo, de Protección Civil del Derecho al Honor, a la Intimidad Personal y Familiar y a la Propia Imagen.

Data / Fecha

Sinadura / Firma

IKASTAROETAN IZENA EMATEKO ORRIA
HOJA DE INSCRIPCIÓN CURSOS CIUDADANÍA

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZ DAITEKE:
ESTA SOLICITUD SE PUEDE ENTREGAR EN:

<p>Bertaratuta: Udaletxean (Kosme Bibanko, 2 48860 Zalla) Arangunen (La Inmaculada, 11 48850 Zalla)</p> <p>Posta ziurtatua Posta-bulegoetan, posta ziurtatu irekiaren bidez.</p> <p>Egoitza elektronikoa https://sac.zalla.eus Ziurtagiri elektronikoa edo BAKQ beharrezkoa</p> <p>Informazio gehiago: 010 (Zallatik) 946390001 (Zallatik kanpo)</p>	<p>Presencialmente: Ayuntamiento (Kosme Bibanko, 2 48860 Zalla) Arangune (La Inmaculada, 11 48850 Zalla)</p> <p>Correo certificado En las oficinas de correos mediante correo certificado abierto.</p> <p>Sede electrónica https://sac.zalla.eus Necesarios certificado electrónico o BAKQ</p> <p>Más información: 010 (desde Zalla) 946390001 (desde fuera de Zalla)</p>
--	---

DATUEN BABESA		PROTECCIÓN DE DATOS
Herritarrentzako ikastaroak	Tratamendua/Tratamiento	Cursos Ciudadanía
Zallako Udala; jakinarazten da datuak 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren (DBEO) arabera eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoaren arabera tratatuko direla, interesdunaren lege-ordezkarieren adostasunarekin.	Tratamenduaren arduraduna/Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Zalla, y le informa que serán tratados de conformidad con el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016 (RGPD) y de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales (LOPDGDD), con el consentimiento del representante legal del interesado.
Eskaera tratatzea eta erantzuna ematea, ezarritako administrazio-prozeduraren arabera. Udalak kontratatutako enpresa eta erakundeek antolatutako tailerren eta kultur jardueren kudeaketa, helburu historiko, estatistiko edo zientifikoetarako tratatzeari eragozpenik jarri gabe, aplikatu daitekeen legeriaren arabera. Interesdunak adostasuna emanda: produktu edo zerbitzuen jakinarazpenen bidalketa.	Xedea/Finalidad	Tramitación de la solicitud y darle respuesta, conforme al procedimiento administrativo establecido. La gestión de los talleres y actividades culturales organizadas por empresas y entidades contratadas por el ayuntamiento sin perjuicio de su posible tratamiento posterior para fines históricos, estadísticos o científicos, de acuerdo a la legislación aplicable. Por consentimiento del interesado: el envío de comunicaciones de productos o servicios.
Emandako datuak "Jardueren Erregistroa" fitxategian gordeko dira, ikastaro eta tailerrak emateko harremanari eusten zaion bitartean. Ondoren, Setik 10 urtera bitartean gordeko dira azken jarduera egin zenetik, eta, xede horretarako beharrezkoak ez direnean, ezabatu egingo dira, datuen seudonimizazioa edo horien erabateko deuseztapena bermatzeko segurtasun-neurri egokiek.	Kontserbazioa/Conservación	Los datos proporcionados se conservarán en el fichero "Registro de entrada/Gestión de cursos" mientras se mantenga la relación de prestación de los cursos y talleres y, posteriormente, durante el período de 5 a 10 años a partir de la última actuación, y cuando ya no sea necesario para tal fin, se suprimirán con medidas de seguridad adecuadas para garantizar la seudonimización de los datos o la destrucción total de los mismos. No serán utilizados para elaborar decisiones automatizadas.
Datuak tratatzeko legitimazioa zuri eskatzen zaizun eta eskaera honekin batera entregatzen duzun baimen libre, argi, informatu eta agerian oinarritzen da, hori kentzeko aukera eragotzi gabe.	Tratamenduaren legitimazioa/Legitimación del tratamiento	La legitimación para el tratamiento de los datos está basado en el consentimiento libre, expreso, informado e inequívoco que se le solicita, sin perjuicio de la posible retirada del mismo.
Datuak eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinaraziko zaizkie. Beste entitate batzuei ere jakinaraziko zaizkie, zuzenean Udalak egiten ez dituen jarduerak egiteko. Jarduera horiek kontratu edo hitzarmen batean arautuko dira, eta horietan, datuak tratatzeko baldintzak ezarriko dira, araudia betetzen dela bermatzeko.	Hartzaileak/Destinatarios	Los datos se comunicarán al Administraciones Públicas con Competencias. Y a otras entidades para el ejercicio de actividades que no se realicen directamente por el Ayuntamiento y que vendrán reguladas en un contrato o convenio, en los que se establecerán las condiciones del tratamiento de datos para asegurar el cumplimiento de la normativa.
Nahi izanez gero, datu pertsonalak sartzeko, zuzentzeko, oposiorako, ezeztatzeko, mugatzeko eta eramangarritasunerako (hala badagokio) eskubideak erabili ditzakezu, indarrean dagoen legerian ezarritakoaren arabera. Horretarako, jarri harremanetan ZALLAKO UDALAREN Idazkaritza Nagusiaren Zerbitzuarekin. Zallako Kosme Bibanko kalean dago, 2. zenbakian, PK 48860 (Bizkaia). Gainera, datuak babesteko ordezkariekin harremanetan jar zaitzake, dpd-dbo@zalla.eus helbidera mezu elektronikoa bat bidalita. Eskaerak formulario elektronikoen bidez ere bete daitezke, https://www.zalla.org/protecciondedatos webgunean (Datuak Babesteko Eskubideak).	Eskubideak/Derechos	Si lo desea, Vd. podrá ejercitar los derechos de acceso, rectificación, oposición, cancelación, limitación y portabilidad (si procediesen) de los datos personales, según lo establecido en la legislación vigente, dirigiéndose al Servicio Secretaría General del AYUNTAMIENTO DE ZALLA, sito en la calle Kosme Bibanko nº. 2 de Zalla, C.P. 48860 (Bizkaia). Así como contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, mediante correo electrónico a la dirección: dpd-dbo@zalla.eus . También para ello disponen de solicitudes a través del formulario electrónico disponible en https://www.zalla.org/protecciondedatos (Derechos de Protección de Datos).
Bestalde, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari aurkez diezaiokezu eskubideen tutoretza prozedura bat (http://www.avpd.euskadi.eus/), baita Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan ere (https://www.aepd.es/).		Por otra parte, le informamos que usted puede ejercitar un procedimiento de tutela de derechos ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (http://www.avpd.euskadi.eus/) y la Agencia Española de Protección de Datos (https://www.aepd.es/).